



EAST MEETS WEST:

Besuch aus Litauen am Institut für Translationswissenschaft

Am Institut für Translationswissenschaft waren in der Zeit vom 08. bis zum 22. Oktober 2006 drei Kolleginnen aus Litauen im Rahmen eines Austauschprojektes ‚Mobilität 2006‘ zum Themenschwerpunkt ‚Fremdsprache als Fachsprache – Innovative Wege und Methoden für Hochschule‘ zu Gast: Doz. Dr. Eglė Kontutytė vom Lehrstuhl für deutsche Philologie der Universität Vilnius, Doz. Dr. Sigita Barniškiene vom Lehrstuhl für deutsche und französische Philologie der Vytautas-Magnus-Universität Kaunas und Doz. Dr. Irena Ragaišienė vom Lehrstuhl für englische Philologie der Vytautas-Magnus-Universität Kaunas. Ziel dieses Mobilitätsprogrammes ist es, Organisationen zu besuchen, an denen Fachsprachen und Translationswissenschaft unterrichtet werden, dort zu hospitieren, zu recherchieren, den Studiengang kennenzulernen, Erfahrungen mit FachkollegInnen auszutauschen, neue Kontakte zu knüpfen und methodisch Innovatives mit nach Hause zu nehmen, um sich durch eine Optimierung der Studienqualität besser auf die Bedürfnisse des europäischen Arbeitsmarktes einstellen zu können.

Die Kolleginnen aus Vilnius bzw. Kaunas haben aber nicht nur am Institut für Translationswissenschaft und anderen Instituten der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät das Gespräch mit FachkollegInnen gesucht und sich einen Einblick in die österreichische Universitätslandschaft und Kultur verschafft. Überdies haben sie sich bereit erklärt, im Rahmen zweier Vorträge Einblick in das Litauische zu geben. Institutsleiter Univ.-Prof. Dr. Wolfgang Pöckl und Ass.-Prof. Dr. Cornelia Feyrer konnten daher am 17. Oktober zum Vortrag ‚Sprachen im Vergleich: Eine kontrastive Einführung ins Litauische‘ von Frau Dr. Sigita Barniškiene und am 19. Oktober zu einem praktischen Schnupperkurs zum Litauischen von Frau Dr. Eglė Kontutytė unter dem Titel ‚Litauisch in zwei Stunden‘ einladen – beides Veranstaltungen, an denen zahlreiche interessierte KollegInnen und Studierende der Translationswissenschaft sowie anderer Philologien mit viel Freude am Erlernen einer doch nicht alltäglich im Angebot befindlichen Sprache teilnahmen. So konnte ein für alle Beteiligten erfreulicher Grundstein für weitere Kontakte bzw. Kultur- und Sprach Austausch zwischen Litauen und Österreich und den jeweiligen Universitäten und Instituten gelegt werden.



Foto: Dr. Irena Ragaišienė, Dr. Eglė Kontutytė, Dr. Sigita Barniškiene, Dr. Cornelia Feyrer, Prof. Dr. Wolfgang Pöckl

Text: Dr. Cornelia Feyrer, Prof. Dr. Wolfgang Pöckl

© 2000 - 2006 Universität Innsbruck, URL: <http://www.uibk.ac.at/translation/aktuelles/veranstaltungen.html>